

**INGLÉS. CÓDIGO 102**

OBSERVACIÓN: El examen consta de dos opciones cerradas (A o B). Se deberá elegir sólo una de estas dos opciones y contestar todas las cuestiones dentro ella.

OPCIÓN A**The Interpreter**

According to the British Deaf Association, the South African man who acted as a sign-language interpreter at Nelson Mandela's memorial service was a "fraud" who simply "made childish hand gestures" for hours. The interpreter, who did wear the clearance pass of a government official, stood just feet from Mr Obama as he made his widely-praised speech, and also interpreted for South Africa's President Jacob Zuma, who apparently faces such a high threat level that he recently spent £12.4m on security upgrades to his private home.

The man, who has been identified as Thamsanqa Jantjie, claims that he started hearing voices and hallucinating during his performance, despite having taken his medication. Much of his hand gestures meant nothing, but certain ones actually represented real words and phrases, such as "prawns" and "rocking horses," which he used instead of the actual expressions of praise about Mandela that were being used by the speakers. He says he is unsure the schizophrenia episode was triggered by the pressure he was under or the happiness he felt at being part of such of momentous occasion.

Mr Jantjie's wife took him to a psychiatric hospital for a check-up on Tuesday, and it was suggested that he be admitted immediately, Johannesburg's *The Star* newspaper reports.

The governing African National Congress said it had used Mr Jantjie as an interpreter several times before, and "had not been aware of any complaints regarding the quality of services, qualifications or reported illnesses" of the interpreter.

I. Reading comprehension. Choose the correct answer and write the corresponding letter (A, B, or C) together with the number of the question (1-5) on your answer sheet. Only one answer is correct. [Total: 25% (5x5% each)]

1. According to the British Deaf Association, ...

- A. ... the Nelson Mandela's memorial service was, simply, a fraud.
- B. ... a South African man made fun of Nelson Mandela's memorial service.
- C. ... the interpreter spent hours making meaningless hand gestures.

2. The interpreter ...

- A. ... carried an authorization and so was allowed to stand by President Obama.
- B. ... translated South Africa's President's speech correctly into sign language.
- C. ... widely praised President Obama's speech at the memorial service.

3. Choose the correct statement: A, B, or C.

- A. The interpreter had not taken his medication, and suffered hallucinations while doing his work.
- B. The medication he had previously taken caused the hallucinations claimed by the interpreter.
- C. In his view, Mr Jantjie's poor and unfortunate performance at the memorial service was due to his hallucinations.

4. The schizophrenia episode ...

- A. was caused by the pressure under which the interpreter was at the memorial service.
- B. was caused by the joy of being part of such an important occasion as Mandela's funeral.
- C. is, in Mr Jantjie's view, the reason why he performed so poorly at Mandela's funeral.

5. Mr Jantjie had ...

- A. ... interpreted for the African National Congress several occasions before the incident.
- B. ... reported his schizophrenia to the South African authorities before the incident.
- C. ... not formally reported his schizophrenia, though it was known by the South African authorities.

II. Grammar and use of English. Answer the following questions. Be careful to follow the instructions for each question. [Total: 35%]

1. Put the verbs in brackets in the correct tense. Write the correct form of the verb on your answer sheet. [7.5% (3x2.5% each)]

- 1.1. Mr Jantjie, who ___ (be) once charged with murder, kidnap, and rape, ___ (stand) right behind the world's most powerful leaders, including President Obama.
- 1.2. He was accused of ___ (gesticulate) gibberish during Mandela's funeral. Members of the deaf community said his movements did not resemble any recognized form of sign language.

2. Complete the short text with 3 adequate words. Write the words on your answer sheet. [7.5% (3x2.5% each)]

Mr. Jantjie told NBC News that he is currently receiving treatment ___ (a) schizophrenia and had been violent in the past. He said he started hearing voices in ___ (b) head during the Mandela event and hallucinated visions of angels flying into the stadium... Asked how ___ (c) he had become violent in the past, he said "a lot," but he declined to provide details.

3. Rewrite the following sentences. Write the complete new sentences on your answer sheet. [10% (2x5% each)]

- 3.1. "We made a mistake", said the South African government at a press conference after the incident.
The South African government admitted _____.
- 3.2. Nobody else, except him, can understand Mr Jantjie's gestures.
Only _____.

4. Vocabulary. Pick the odd word out and write it on your answer sheet. [10% (2x5% each)]

- | | | | | |
|------|--------|----------|------|--------------|
| 4.1. | act | be | make | wear |
| 4.2. | stupid | impolite | rude | disappointed |

III. Writing. Answer questions 1 and 2 below. Express your ideas by using your own words. Write between 40 and 50 words for each question. [Total: 40% (2x20% each)]

- 1. What do you think about the incident at Mandela's funeral?
- 2. What do you know about Nelson Mandela?

**INGLÉS. CÓDIGO 102**

OBSERVACIÓN: El examen consta de dos opciones cerradas (A o B). Se deberá elegir sólo una de estas dos opciones y contestar todas las cuestiones dentro de ella.

OPCIÓN B**'The Hobbit: The Desolation of Smaug'**

When he decided to bring Tolkien's *The Hobbit* to the big screen, Peter Jackson didn't go for a simple adaptation. Rather, he and the writers reshaped the story in the image of his own incredibly successful *Lord of the Rings* trilogy. However, last year's *The Hobbit: An Unexpected Journey* didn't quite pull off the feat¹. The movie was heavy on grandeur but light on the drama and memorable characters with which the audience had fallen in love 10 years ago. Indeed, it raised a new question: could Jackson build a more robust adventure now that they had the initial set-up out of the way?

As regards technical excellence, *The Hobbit: The Desolation of Smaug* is a marvel: imaginary creatures come to life, fantastic worlds are realized, and breathtaking sequences demonstrate what an accomplished action director Jackson has become. But at the same time, it doesn't transcend the fundamental problems that plagued the first outing². The result is an entertaining adventure with some truly masterful³ moments — but they still fail to justify the film's nearly three-hour running time.

While the first *Hobbit* film started with a very slow introduction as the dwarves persuaded Bilbo to accompany them, in this one Jackson jumps right into the action —and make no mistake, this is an action movie above all else. The battles are visceral and physical, and while the aid of computer-generated imagery is obvious, it is all so well done that it all comes together in a delirious frenzy⁴. I wrote in my review of *An Unexpected Journey* that the action sequences were more like watching a video game than a movie, and the same holds true here —but this time it's a next-gen video game, and I *really* want to play it.

¹**pull off the feat:** lograr la hazaña; ²**outing:** viaje. Nota: Se refiere al viaje de la primera película (*Hobbit: An Unexpected Journey*); ³**masterful:** excelente, brillante, antológico; ⁴**frenzy:** frenesí, delirio (figuradamente)

I. Reading comprehension. Choose the correct answer and write the corresponding letter (A, B, or C) together with the number of the question (1-5) on your answer sheet. Only one answer is correct. [Total: 25% (5x5% each)]

1. Jackson's adaptation of Tolkien's book *The Hobbit* ...

- A. ... limits itself to what the author described and narrated in his book.
- B. ... is intended as a copy of the *Rings* trilogy.
- C. ... was conceived in the same format as the *Lord of the Rings* movies.

2. In the writer's opinion, the drama and the characters in *The Hobbit: An Unexpected Journey* ...

- A. ... are so good that the audience fell in love with them right from the beginning.
- B. ... are not as good as those in *The Hobbit: The Desolation of Smaug*.
- C. ... are not as interesting as those in the *Lord of the Ring* series of movies.

3. Choose the correct statement: A, B, or C.
 - A. The writer enjoyed Tolkien's book *The Hobbit* more than the homonym motion pictures.
 - B. *The Hobbit: The Desolation of Smaug* is unnecessarily long.
 - C. *The Hobbit: The Desolation of Smaug* is more transcendental than *The Hobbit: An Unexpected Journey*.
4. In the writer's opinion, *The Hobbit: The Desolation of Smaug* ...
 - A. is primarily an action movie.
 - B. is simply a sequence of computer-generated imagery.
 - C. is better than a video game, even than a next-generation one.
5. The writer's global opinion about this motion picture is that ...
 - A. ... it is excellent, at all levels.
 - B. ... is better than *The Hobbit: An Unexpected Journey* in terms of the action, but not so much in terms of the story.
 - C. ... it is better than any of the *Lord of the Rings* films in terms of both the action and the characters.

II. Grammar and use of English. Answer the following questions. Be careful to follow the instructions for each question. [Total: 35%]

1. Put the verbs in brackets in the correct tense. Write the correct form of the verb on your answer sheet. [7.5% (3x2.5% each)]

- 1.1. The film ___ (follow) a young Bilbo Baggins on a quest with 13 dwarves.
- 1.2. ___ (guide) by Thorin Oakenshield and Gandalf the Grey, the group is heading towards the Lonely Mountain...
- 1.3. ..., where Thorin ___ (assume) his rightful place as the king of the dwarf empire Erebor.

2. Complete the short text with 3 adequate words. Write the words on your answer sheet. [7.5% (3x2.5% each)]

Along the way, (a) ___ fight cold-hearted elves, the horrors of the Mirkwood forest, and the mighty dragon Smaug himself... Smaug devastated Erebor decades (b) ___, and now sleeps within the Lonely Mountain, guarding its treasures — and one particular artifact (c) ___ is essential to Thorin's quest.

3. Rewrite the following sentences. Write the complete new sentences on your answer sheet. [10% (2x5% each)]

- 3.1. Gandalf tells the group to find shelter with a shape-shifter that happens to live nearby. The group _____.
- 3.2. According to the author of this review, *The Hobbit* movies are not as good as *The Lord of the Rings* ones.
According to the author of this review, the *Lord of the Rings* movies _____.

4. Vocabulary. Pick the odd word out and write it on your answer sheet. [10% (2x5% each)]

- | | | | | |
|------|----------|-------|----------------|--------|
| 4.1. | movie | film | motion picture | series |
| 4.2. | thriller | drama | comedy | review |

III. Writing. Answer questions 1 and 2 below. Express your ideas by using your own words. Write between 40 and 50 words for each question. [Total: 40% (2x20% each)]

1. What movie have you watched recently? Describe it in terms of the story told and the characters involved.
2. What is your favorite movie genre and why?